ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Αὐγούστου 1935 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | Ἀριθμὸς φύλλου 354

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Βελιγραδίῳ διομολογηθείσης τῇ 9η Ἀπριλίου 1935 ἰδιαιτέρας Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων τῶν Ταχυδρομείων, Τηλεγράφων καὶ Τηλεφώνων τῶν Βασιλείων Γιουγκοσλαυίας καὶ Ρουμανίας καὶ τῶν Δημοκρατιῶν Τουρκίας καὶ Ἑλλάδος διὰ τὴν συνεργασίαν αὐτῶν καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὰ Ταχυδρομεῖα καὶ τὰς Τηλεσυγκοινωνίας.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ ἀπὸ 9 Ἀπριλίου 1935 διομολογηθεῖσα ἐν Βελιγραδίῳ ἰδιαιτέρᾳ συμφωνία μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων Ταχυδρομείων, Τηλεγράφων καὶ Τηλεφώνων τῶν Βασιλείων Γιουκοσλαυίας καὶ Ρουμανίας καὶ τῶν Δημοκρατιῶν Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, διὰ τὴν συνεργασίαν αὐτῶν ὅσον ἀφορᾷ τὰ Ταχυδρομεῖα καὶ τὰς Τηλεσυγκοινωνίας, κατὰ τὸ παρὰ πόδας εἰς Ἑλληνικὴν καὶ Γαλλικὴν γλῶσσαν κειμένου ταύτης.

Ἄρθρον 2.

Διὰ Διαταγμάτων ἐκδιδομένων προτάσει τῶν ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας καὶ Οἰκονομικῶν Ὑπουργῶν, θέλουσι καθορισθῇ τὰ εἰς δραχμὰς ἰσοδύναμα τῶν ἐν τῇ συμφωνίᾳ ταύτῃ ἀναφερομένων εἰς φράγκα χρυσᾶ ταχ. τελῶν καὶ κομίστρων ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη σχετικὴ λεπτομέρεια.

Εἰς τὸν ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεται ἡ δημοσίευσις καὶ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Αὐγούστου 1935.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργὸς

Γ. ΛΑΖΑΝΑΣ

ΣΧΕΔΙΟΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων Ταχυδρομείων—Τηλεγράφων καὶ Τηλεφώνων τῶν Βασιλείων Γιουκοσλαυίας καὶ Ρουμανίας καὶ τῶν Δημοκρατιῶν Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, διὰ τὴν συνεργασίαν ὅσον ἀφορᾷ τὰ Ταχυδρομεῖα καὶ τὰς τηλεσυγκοινωνίας.

I.

Γενικαὶ Διατάξεις.

1. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ βελτιώσεως τῶν ὑπηρεσιῶν τῶν Ταχυδρομείων καὶ τῶν Τηλεσυγκοινωνιῶν καὶ ἀντιμετωπίσεως τῆς τελειοποιήσεως καὶ ἐπεκτάσεως τῶν Ὑπηρεσιῶν τῶν T.T.T., τὰ συμβαλλόμενα μέρη συνεφώνησαν ὅπως ἱδρύσωσι περιωρισμένην Ἕνωσιν τῶν Ταχυδρομείων καὶ τηλεσυγκοινωνιῶν, ἐφαρμόζοντα τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 τῆς Διεθνοῦς Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως Καΐρου καὶ τοῦ ἄρθρ. 13 τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεσυγκοινωνιῶν Μαδρίτης.

Ἐπὶ τῷ αὐτῷ σκοπῷ θέλει ὀργανωθῇ Ἐπιτροπὴ τῶν Ταχυδρομείων καὶ Τηλεσυγκοινωνιῶν τῆς Ἑνώσεως, ἥτις θέλει ἀντιπροσωπευθῇ ἐν ἑκάστῃ χώρᾳ τῆς Ἑνώσεως παρ' εἰδικῶν, τῶν Διευθύνσεων τῶν T.T.T.

Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη θὰ ἐπιβλέπῃ ἐπὶ τῆς κανονικῆς λειτουργίας τῆς Ἑνώσεως, θὰ παρακολουθῇ καὶ θὰ ἐξακριβώνῃ τὴν δρᾶσιν αὐτῆς, θὰ ἀπομακρύνῃ τὰς δυσκολίας καὶ θὰ παρασκευάζῃ τὰς τεινούσας εἰς τὴν βελτίωσιν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν Ὑπηρεσιῶν T.T.T. προτάσεις.

Αἱ συνελεύσεις τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῶν μελῶν της θὰ λαμβάνωσι χώραν ἀναλόγως τῆς ἀνάγκης. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ εἶναι ἐπιθυμητὸν ὅπως συγκεκριμμέναι προτάσεις ἀνταλλάσσονται μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Διευθύνσεων τοὐλάχιστον ἕνα μῆνα πρὸ τῆς χρονολογίας τῆς συνελεύσεως.

2. Εἰς τὰς Διεθνεῖς Συνδιασκέψεις, συνελεύσεις ἢ συνέδρια ἢ ἐπιτροπάς, οἱ πληρεξούσιοι ἑκάστης Διευθύνσεως τῆς Ἑνώσεως θὰ συγκεντροῦνται ἐκ τῶν προτέρων, μέσῳ τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ταχυδρομείων καὶ Τηλεσυγκοινωνιῶν, πρὸς καθορισμὸν κοινῆς στάσεως. Κοιναὶ προπαρασκευαστικαὶ

PROJET D'ARRANGEMENT PARTICULIER

entre les Administrations des Postes, Télégraphes et Téléphones des Royaumes de Yougoslavie et Roumanie et des Républiques Turque et Grecque pour la coopération dans le domaine des Postes et Télécommunications.

I.

Dispositions Générales:

1. Dans le but d'améliorer les services des Postes et Télécommunications et d'envisager le perfectionnement et l'extention des administrations des P.T.T., les parties Contractantes se sont mises d'accord pour établir une Union restreinte des Postes et Télécommunications en appliquant les dispositions de l'Article 5 de la Convention Postale Universelle du Caire et de l' Article 13 de la Convention Internationale des Télécommunications de Madrid.

Pour le même but il sera organisé un Comité des Postes et Télécommunications de l'Union qui sera représenté dans chaque Pays de l'Union par des spécialistes des Administrations de P.T.T.

Ce Comité veillera au fonctionnement régulier de l' Union, suivra et vérifiera son activité, écartera les dificultés et préparera des proposition tandant à l' amélioration et au développement des services P.T.T.

Les réunions du Comité et de ses membres, représentant les divers services, auront lieu selon le besoin. Dans ce but il est désirable que des propositions concrètes soient échangées entre les Administrations Contractantes au moins avant la date de la réunion.

2. Dans les Conférences, réunions et congrés ou dans les commissions internationales les délégués de chaque administrations de l' Union se concerteront d' avance par l'intermédiaire du Comité des Postes et Télécommunications, en vue d'adopter une attitude com-

συνδιασκέψεις, θὰ δύνανται νὰ συγκαλῶνται, ἐπὶ τούτῳ τῷ τέλει, ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων τῶν T.T.T.

3. Πρὸς ἐνοποίησιν, κατὰ τὸ δυνατόν, τῶν ἀφορωσῶν τὴν ἐσωτερικὴν ὑπηρεσίαν τῶν ταχυδρομείων καὶ τηλεσυγκοινωνιῶν, διατάξεων:

α') Αἱ Διευθύνσεις τῶν T.T.T. τῆς Ἑνώσεως θὰ ἀνακοινῶσι πάσας τὰς ἀξίας λόγου καινοτομίας ἃς θὰ ἔχωσι εἰσαγάγῃ εἰς τὴν ἐσωτερικήν των ὑπηρεσίαν.

β') Αἱ ἰσχύουσαι διατάξεις εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑπηρεσίας θὰ προσαρμοσθῶσι κατὰ τὸ δυνατὸν εἰς τὰς ἀντιστοίχους διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Ὑπηρεσίας.

4. Αἱ συμβαλλόμεναι Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται ὅπως ἀνακοινῶσι ἀμοιβαίως, πάσας τὰς διαπραγματεύσεις ἃς ἤθελον ἀναλάβῃ μεταξύ των διὰ τὴν σύναψιν διμερῶν συμφώνων διὰ τὰς ἀνταλλαγὰς ταχυδρομικῶν ἀνταποκρίσεων, τηλεγραφικῶν καὶ τηλεφωνικῶν, καὶ τὴν ἐπέκτασιν τῶν ἐγκαταστάσεων, ὡς καὶ τὰς διαπραγματεύσεις τὰς γενομένας. μετ' ἰδιωτικῶν Ἑταιρειῶν καὶ τρίτων Κρατῶν.

5. Αἱ συμβαλλόμεναι Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται ὁμοίως νὰ χορηγῶσι πληροφορίας ἐπὶ ἀπευθυνθησομέναις αὐταῖς αἰτήσεσι, παρὰ μιᾶς ἐξ αὐτῶν, ἀφορώσας τὰ στατιστικὰ καὶ ἕτερα δεδόμενα, ἐν τῷ μέτρῳ καθ' ὃ ταῦταθὰ ἠδύναντο νὰ ἐνδιαφέρωσι διὰ τὴν συνεργσίαν, ἢ θὰ παρουσιάζουν ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον δι'ἕν τῶν μελῶν ἐν ταῖς σχέσεσιν αὐτοῦ μετὰ τρίτου Κράτους ἢ μετὰ τῶν ἰδιωτικῶν Ἑταιρειῶν.

6. Αἱ ἀπευθυνόμεναι ὑπὸ μιᾶς τῶν συμβαλλομένων Διευθύνσεων αἰτήσεις αἱ ἀποσκοποῦσαι εἰς τὴν ἀμοιβαίαν βελτίωσιν καὶ ἐπέκτασιν τῶν ἐγκαταστάσεων μέσων μεταφορῶν κ.λ.π., ἀναγκαίων διὰ τὰς ἀμοιβαίας καὶ διαβατικὰς συγκοινωνίας T.T.T., διά τε τὰς μεταξὺ τῶν μελῶν Κρατῶν ὡς καὶ μετὰ τῶν λοιπῶν κρατῶν, θὰ ἀπολαύσωσιν εἰδικῆς προσοχῆς ἐκ μέρους τῶν ἄλλων συμβαλλομένων Διευθύνσεων, αἵτινες θὰ ὑποστηρίζωσιν ὡσαύτως τὰς αἰτήσεις ταύτας παρὰ ταῖς Διευθύνσεσι ἢ ταῖς Ἑταιρείαις τῶν μὴ συμμετεχόντων Κρατῶν, ὁσάκις ἡ ἀνάγκη ἐπιβάλλει τοῦτο.

II.

Ταχυδρομεῖα.

7. Αἱ συμβαλλόμεναι χῶραι ἀποδέχονται διὰ τὰς ἀνταταρσομένας ἐν ταῖς ἀμοιβαίαις αὐτῶν σχέσεσιν ἀνταποκρίσεις τ' ἀκόλουθα ταχυδρομικὰ τέλη:

Ἐπιστολαὶ μέχρι 20 γραμμαρίων	φρ.χρ	0,20
Συμπληρωμ. μονὰς πέραν τούτων	» »	0,12
Ταχυδρομικὰ δελτάρια: ἁπλοῦν	» »	0,12
Ταχ. δελτάρια μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης	» »	0,24
Ἔγγραφα ὑποθέσεων ἀνὰ 50 γραμμάρια	» »	0,03
Ἔγγραφα ἐλάχιστον τέλος	» »	0,15
Ἔντυπα ἀνὰ 50 γραμμάρια	» »	0,03
Δείγματα ἀνὰ 50 γραμμάρια	» »	0,03
Δείγματα ἐλάχιστον τέλος	» »	0,06
Ἐφημερίδες καὶ περιοδικὰ ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τῶν ἐκδοτῶν ἢ τῶν ἐντολοδόχων αὐτῶν ἀποστελλόμενα ἀνὰ 50 γραμμάρια	» »	0,015
Βιβλία καὶ μουσικὰ τεμάχια ἀνὰ 50 γραμμάρια	» »	0,015
Δικαίωμα συστάσεως	» »	0,20
Ἀποδείξεις παραλαβῆς	» »	0,20
Ἀποδ. παραλαβῆς μεταγενεστέρως ζητούμεναι.	» »	0,30

Αἱ οἰκεῖαι Διευθύνσεις ὁρίζουσι τὰ ἰσοδύναμα τῶν ἀνωτέρω τελῶν, ἀναλόγως τῶν νομισματικῶν εὐκολιῶν των, μετὰ περιθωρίου 10 ο)ο περίπου ἐπὶ πλέον ἢ ἐπὶ ἔλαττον.

8. Τὰ χερσαῖα κόμιστρα διὰ τὰς μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων χωρῶν ἀνταλλασσομένας εἰς κλειστὰς ταχ. ἀποστο

mune. Des conférences préparatoires communes pourront être convoquées à cette fin par les Administrations des P. T.T. intéressées.

3. Pour unifier, autant que possible, les prescriptions concernant le service intérieur des Postes et Télécommunications dans les Pays de l'Union:

a) les Administrations des P.T.T. de l'Union se communiqueront toutes les innovations importantes qu' elles auront introduites dans leur service interne:

b) les prescriptions valables dans les services internes seront accomodées autant que possible, aux prescriptions respectives du service international.

4. Les Administrations contractantes sont tenues à se communiquer réciproquement tous les pourparlers qu'elles entreprendraient entre elles pour la conclusion d'accord bilatéraux pour les échanges des correspondances postales, tèlégraphiques et téléphoniques et l'extension des installations, de même que les pourparlers menés dans le but d'accord à conclure sur ces question. avec des compagnies privées et des Etats tiers.

5. Les Adminstrations contractantes sont également tenues d'accéder aux demandes qui leur seront adressées par l'une d'elles concernant les données statistiques et autres dans la mesure où celles-çi pourraient être d'intérêt pour la coopération ou présenteraient un intérêt particulier pour l'un des membres dans ses rapports avec un Etat tiers ou avec les compagnies privées.

6. Les demandes adressées par l'une des administrations contractantes ayant pour but l'amélioration et l'extension réciproques des installations, des moyens de transport etc necessaires pour les communications P.T.T. mutuelles et de transit aussi bien avec les Etats membres qu'avec les autres Etats jouiront d'une attention spéciale de la part des autres administrations contractantes qui appuieront de même ces demandes auprès des adminstrations et des compagnies des Etats non adhérants si le besoin s'en fait sentir.

II.

Postes

7. Les pays contractants adoptent pour les correspondances échangées dans leurs relations réciproques les taxes postales suivantes:

	Fr. or.
Lettres: jusqu'à 20 gr.	0.20
Lettres au déjà échelon supplémentaire	0.12
Cartes postales: simple	0.12
Cartes postales: avec réponse payée	0.24
Papiers d'affaires par 50 gr	0.03
Minimum de taxe	0.15
Imprimés par 50 gr.	0.03
Echantillons par 50 gr.	0.03
Minimum de taxe	0.06
Journaux et écrits périodiques expédiés directement par les éditeurs ou leurs mendataires par 50 gr.	0.015
Livres et papiers de musique par 50 gr.	0.015
Droit de recommandation	0.30
Avis de réception	0.20
Avis de réception demandé ultérieurement	0.30

Les administrations respectives fixent les équivalents des taxes ci-dessus suivant leurs convenances monétaires, avec une marge d'environ 10 o)o en plus ou en moins.

8. Les frais de transit territorial pour les correspondances échangées entre les Pays Contractants

λὰς ἀνταποκρίσεις, ἀπολαύουσι μειώσεως κατὰ 20 ο)ο ἀπὸ τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως κόμιστρα.

9. Τὸ δικαίωμα ἀσφαλείας τῶν ἐπιστολῶν (κυτίων) μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, θέλει καθορισθῆ ἐν τῇ ἀμοιβαίᾳ ἀνταποκρίσει τῶν συμβαλλομένων χωρῶν εἰς 30 ἑκατοστὰ ἀνὰ 300 φράγκα χρυσᾶ ἢ κλάσμα δηλουμένης ἀξίας.

10. Τὰ καταληκτικὰ χερσαῖα δικαιώματα ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως ὁρίζονται ὡς ἀκολούθως ἐν τῇ ἀμοιβαίᾳ ὑπηρεσίᾳ τῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων τῶν συμβαλλομένων χωρῶν:

	Διὰ τὴν Ρουμανίαν	Διὰ τὴν Ἑλλάδα	Διὰ τὴν Γιουγκοσλ.
	φρ. χρ.	φρ. χρ.	φρ. χρ.
Κατὰ δέμα μέχρις 1 χλγ. εἰς	0,60	0,60	0,60
» » » 5 » »	0,80	1,40	1.—
» » » 10 » »	1,60	2,40	2.—
» » » 15 » »	2,40	—	3.—
» » » 20 » »	3,20	—	4.—

	Διὰ τὴν Τουρκίαν Εὐρωπαικὴν		Ἀσιατικὴν
Κατὰ δέμα μέχρις 1 χλγ. εἰς	0,60	φρ. χρ.	1.10
» » » 5 » »	1.—	»	1,60
» » » 10 » »	2.—	»	2,60
» » » 15 » »	3.—	»	3,60
» » » 20 » »	4.—	»	4,60

Ἐν τῇ Ἀσιατικῇ β') Μέρη : Bitlis, Cizié, Diysbekir, Gazi, Antep, Kilis, Maras, Siverek, Urfa, Van.

Κατὰ δέμα μέχρις 1 χλγ. εἰς	2,60	φρ.χρ.
» » » 5 » »	3.—	»
» » » 10 » »	4.—	»

Τὰ τέλη χερσαίας μεταφορᾶς παραμένουσιν τὰ ὁρισθέντα ὑπὸ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως.

11. Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας, παραβιάσεως ἢ βλάβης ταχυδρομικῶν δεμάτων ἄνευ δεδηλ. ἀξίας μέχρι βάρους 5 χιλιγρ. καταγομένων ἐκ μιᾶς συμβαλλομένης χώρας καὶ διευθυνομένων εἰς ἑτέραν συμβαλλομένην χώραν, ἡ συνολικὴ ἀποζημίωσις δέον ὅπως καταβάλληται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς ἄνευ προσφυγῆς εἰς τὴν ἑτέραν Διεύθυνσιν, ὁσάκις ἀποβαίνει ἀδύνατον νὰ ἐξακριβωθῆ, ἐν τῷ ἐδάφει ποίας τῶν Διευθύνσεων τῶν συμβαλλομένων χωρῶν ἡ παραβίασις ἢ ἡ βλάβη ἔλαβε χώραν.

12. Ἐν τῇ ἀμοιβαίᾳ ἀνταποκρίσει μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων χωρῶν ἡ ταχυδρομικὴ ἀτέλεια θέλει ἐπίσης ἐφαρμοσθῆ εἰς τὴν ἐπίσημον ἀλληλογραφίαν τὴν ἀφορῶσαν τὰς τηλεγραφικὰς καὶ τηλεφωνικὰς συγκοινωνίας τὰς ἐκμεταλλευομένας παρὰ τοῦ Κράτους, καὶ διαμειβομένων μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων τῶν T.T.T. ὡς καὶ μεταξὺ τῶν Γραφείων των.

III.

Τηλεσυγκοινωνίαι

13. Αἱ ἀμοιβαῖαι τηλεγραφικαὶ καὶ τηλεφωνικαὶ ἀνταποκρίσεις τῶν συμβαλλομένων χωρῶν, δέον τυχούσης περιπτώσεως, νὰ ἀνταλάσσωνται διὰ τῶν ἀπ' εὐθείας ἢ διασχιζουσῶν τὸ ἔδαφος τῶν Κρατῶν τούτων ὁδῶν.

14. Αἱ τηλεγραφικαὶ καὶ τηλεφωνικαὶ ἀνταποκρίσεις τῶν Κρατῶν τούτων μετὰ τῶν μὴ προσχωρησάντων Κρατῶν δέον ὡσαύτως νὰ διευθύνωνται ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ διὰ τῶν γραμμῶν καὶ τῶν ἐγκαταστάσεων τῶν συμβαλλομένων Διευθύνσεων.

15. Ἡ ἀνάλυσις τῶν τελῶν διὰ τὰς ἄνωθι δύο περιπτώσεις θὰ γίνῃ δι' ἀλληλογραφίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

16. Ἐν ᾗ περιπτώσει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους συμβαλλομένης τινὸς χώρας αἱ τηλεγραφικαὶ καὶ τηλεφωνικαὶ συγκοινωνίαι

en dépêches closes jouissent d'une réduction de 20 o)o des frais prévus par la Convention postale universelle.

9. Le droit d'assurance des lettres (boites) avec valeur déclarée sera fixé dans le trafic reciproque des Pays Contractants à 30 centimes par chaque 300 Francs or de la valeur déclarée ou fraction.

10. Les droits territoriaux terminaux de départ et d'arrivée sont fixés dans le service réciproque des colis postaux entre les Pays contactants, comme suit.

	Pour la Roumanie	Pour la Grèce	Pour la Yougoslavie
Par colis jusquà 1 kgr. à	0.60	0.60	0.60
» » » 5 » »	0.80	1.40	1.—
» » » 10 » »	2.40	1.60	2.—
» » » 15 » »	2.40	-m	3.—
» » » 20 » »	3.20	—	4.—

	Pour la Turquie en Europe		en Asie a)
Par colis jusquà 1 khr. à	0.60	frs Or	1.10
» » » 5 » »	1.—	»	1.60
» » » 10 » »	2.—	»	2.60
» » » 15 » »	3.—	»	3.60
» » » 20 » »	4.—	»	4.60

En Asie b) localités, Ditlos, Cizre, Diyarbekir, Gazi, Antep, Kilis, Maras, Sivereek, Urfa, Van.

Par colis jusqu'à 1 kgr. à	2.60	Fr. Or.
» » » 5 » »	3.—	»
» » » 10 » »	4.—	»

Les taxes de transit territorial restent celles fixées par la C.P.U.

11. En cas de perte, de spoliation et d'avis des colis-postaux sans valeur déclarée jusqu'au poids de 5 kilgrs. originaires d'un Pays Contractant et adressés à un autre Pays contractant, l'indemnité totale doit être payée par l'Administration d'origine sans recours à l'autre Administration lorsqu'il est imposible de constater sur le territoire de laquelle des Admisnitrations des Pays. Contractantes le perte. la spoliation ou l'avarie a eu lieu.

12. Dans le trafic réciproque entre les pays contractants la franchise postale sera appliquée aussi aux correspondances officielles concernant les services télégraphiques et téléphoniques exploités par l'Etat, échangées, entre les Administrations des P.T.T. ainsi qu'entre, leurs bureaux.

III.

Télécommunications

13. Les correspondances télégraphiques et téléphoniques rèciproques des Pays Contractants doivent, les cas échéant, être échangées par des voies diverces ou traversant le territoire de ces Etats.

14. Les correspondances télégraphiques et Téléphonique de ces Etats avec les Etats non-adhérents doivent de même être dirigées, dans la mesure du possible par les lignes et les installations des Administrations Contractantes.

15. La décomposition des taxes pour les deux cas ci-dessus sera établie par correspondance entre les Administrations intéressés.

16. Dans le cas où sur le territoire d'un pays contractant les services télégraphiques ou téléphoniques

τελοῦν ὑπὸ ἐκμετάλλευσιν ἰδιωτικῶν Ἑταιρειῶν, τὰ ζητήματα ταῦτα θέλουσιν ἐνδεχομένως κανονισθῆ κοινῇ συμφωνίᾳ μετὰ τῶν Ἑταιρειῶν τούτων.

17. Εὐθὺς ὡς αἱ περιπτώσεις ἐπιτρέψωσι, γενικὴ ἐλάττωσις τῶν τηλεγραφικῶν καὶ τηλεφωνικῶν τελῶν θέλει ἀντιμετωπισθῆ ἐν ταῖς ἀμοιβαίαις ὑπηρεσίαις τῶν συμβαλλομένων χωρῶν.

IV.

Ραδιοφωνία

18. Ἡ ὀργάνωσις τῆς ραδιοφωνίας ἐν ταῖς χώραις τῆς Ἑνώσεως θέλει βασισθῆ κατὰ τὸ δυνατόν, ἐπὶ κοινῶν ἀρχῶν. Αἱ οἰκεῖαι ὀργανώσεις ραδιοφωνίας θὰ συνεννοῶνται ἀπ' εὐθείας εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰ τεχνικὰ ζητήματα ὡς καὶ εἰς τὰ ζητήματα προγράμματος.

V.

Τελικαὶ διατάξεις.

19. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θ' ἀρχίσῃ ἰσχύουσα ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ἐπιδοκιμασίαν αὐτῆς ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων Ἀρχῶν ἑκάστης συμβαλλομένης χώρας πλὴν τῆς ἐλαττώσεως τῶν διαβατικῶν τελῶν ἥτις θέλει ἐφαρμοσθῆ ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1936.

Ἐγένετο ἐν Βελιγραδίῳ τῇ 9 Ἀπριλίου 1935.

Διὰ τὴν Ἑλλάδα
Ι. ΛΑΧΝΙΔΑΚΗΣ

Διὰ τὴν Ρουμανίαν
C. STEFANESCU
E. GELES

Διὰ τὴν Τουρκίαν
HASSAN KIARIM

Διὰ τὴν Γιουγκοσλαυΐαν
V. POPOVITCN
J. TUTEK
D. ZLATANOVITCH

sont exploités par des compagnies privées,ces questions seront éventuellement réglées de commun accord avec ces compagnies.

17. Aussitôt que les circonstances le permettront une réduction générale des taxes télégraphiques et téléphoniques sera envisagée dans les services réciproques des pays contractants.

I.

Radiodiffusion

18. L'organisation de la radiodiffusion dans les Pays de l'Union sera basée, autant que possible, sur des principes communs.

Les organisations respectives de radiodiffusion auront à s'entendre directement en ce qui concerne les questions techniques ainsi que sur les questions de programme.

V.

Dispositions finales.

19. Le présent arrangement entrera en vigueur un mois après l'approbation des autorités compétentes de chaque Pays Contractant sauf la réduction des taxes de transit qui sera appliquée à partir du 1er Janvier 1936.

Fait à Beograd le 9 Avril 1935.

Pour la Grèce
J. LACHNIDAKIS

Pour la Roumanie
C. STEFALESCU
E. GELES

Pour la Turquie
HASSAN KIARIM

Pour la Yougoslavie
V. POPOVITCH
J. TUTEK
Z. ZLATANOVITCH

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου